



PROJET DE SOUTIEN AUX POMPIERS VOLONTAIRES DE ROUMANIE  
A TRAVERS LE RESEAU OVR OPERATION VILLAGES ROUMAINS  
**INFO-FLASH NO 21 - 21.05.2013**

Des nouvelles actualisées de notre action et des centres incendie de notre projet.

**Pompiers ... La corporation en qui les roumains ont le plus confiance**

Selon une enquête d'opinion menée à l'échelle nationale en avril dernier, les roumains tiennent en estime d'abord les pompiers (86%), les militaires (80%) et l'Eglise (74%). L'étude place ensuite les enseignants (66 %), les journalistes (52%) et les médecins (51 %) parmi les corps de métier qui inspirent le plus confiance à la population roumaine. 43 % des sondés disent faire confiance à la DNA (direction nationale anti-corruption), tandis que 42 % d'entre eux font confiance aux services de renseignements roumains, 40 % aux procureurs, 26 % au gouvernement, 24 % au parlement, 22 % au président et 17 % aux partis politiques.

Tiré de « [www.lepetitjournal.com/Bucarest](http://www.lepetitjournal.com/Bucarest) - 13.05.2013 »

**Séjour à Bucarest des instructeurs-pompiers du Valais romand**

Du 9 au 12 juin, 21 membres de l'amicale des instructeurs sapeurs-pompiers du Valais romand ont visité Bucarest à l'occasion d'un séjour de 4 jours organisé par Christophe Praz et Francisc Giurgiu.

Lors de ce séjour, les instructeurs valaisans ont eu l'occasion de visiter :

- le musée national des pompiers roumains à l'occasion de l'inauguration de la vitrine des pompiers suisses
- la caserne de l'ISU « Serban Cantacuzino » du judet de Prahova à Ploiesti. La délégation était accompagnée du colonel VISAN, adjoint de l'inspecteur-chef de l'IGSU



Les véhicules de l'ISU de Ploiesti... démontrant une fois de plus la différence de dotation entre les pompiers militaires et les services volontaires des communes, surtout en milieu rural



- l'école des pompiers militaires de l'ISU à Boldesti, école partenaire de notre projet. La délégation a été accueillie par le directeur de l'établissement, le colonel Félix CATEA



Ecole des pompiers de Boldesti – Accueil par le directeur Félix Catea



Photo de famille lors de la visite de l'école de Boldesti  
en compagnie du directeur M. Catean et de M. Visan de l'IGSU

- ainsi que la ville de Bucarest et notamment le Palais du gouvernement et le Palais Cotroceni... et sans oublier la découverte de la tuica, du folklore et de la gastronomie roumaine. De quoi laisser un excellent souvenir aux participants....

Cet échange d'expérience entre les instructeurs valaisans et roumains entre dans le cadre du programme de coopération Suisse-Roumanie



**PROGRAMUL DE COOPERARE ELVEȚIANO-ROMÂN**  
**SWISS-ROMANIAN COOPERATION PROGRAMME**

Il a été organisé par le comité de pilotage de notre projet, en collaboration avec la direction de l'IGSU. Vous trouverez ci-après le communiqué de presse de l'IGSU du 9 mai qui relate cette visite des pompiers de Suisse.



MINISTERUL AFACERILOR INTERNE  
INSPECTORATUL GENERAL PENTRU SITUAȚII DE URGENȚĂ

București, 9 mai 2013

COMUNICAT DE PRESĂ

**Schimb de bune practici româno - elvețian în domeniul situațiilor de urgență**

**În perioada 10 - 11 mai a.c., Inspectoratul General pentru Situații de Urgență va găzdui vizita oficială a unei delegații de pompieri din Elveția.**

Activitatea constituie un bun prilej pentru ca reprezentanții celor două instituții de aplicare a legii să abordeze teme de interes comun, specifice ariei de competență profesională, ce vizează, pe de-o parte, consolidarea relațiilor de colaborare dintre acestea, iar pe de altă parte, identificarea metodelor și instrumentelor de lucru pentru îmbunătățirea dotării serviciilor voluntare de pompieri din județele Bacău, Constanța, Cluj, Mureș și Suceava.

Întâlnirea va debuta vineri, 10 mai, prin inaugurarea unei vitrine cu elemente distinctive de pompieri donate de partenerii elvețieni, expoziție ce va avea loc la Muzeul Național al Pompierilor (Foișorul de Foc) din Capitală, în prezența conducerii I.G.S.U.

În programul activităților planificate pentru această perioadă se regăsește și deplasarea delegației elvețiene în județul Prahova, prilej cu care conducerea inspectoratului județean pentru situații de urgență va prezenta misiunile specifice zonei de competență și tehnica din dotare, cu care efectivele acestuia acționează în vederea salvării vieții și bunurilor comunității.

Totodată, omologii noștri vor vizita cabinetele de specialitate destinate pregătirii elevilor care urmează cursurile Școlii de Subofițeri de Pompieri și Protecție Civilă „Pavel Zăgănescu” din Boldești și Centrul de Formare și Pregătire în Descarcerare și Asistență Medicală de Urgență, inaugurat în cadrul acestei instituții de învățământ în luna februarie 2006.

COMPARTIMENTUL INFORMARE ȘI RELAȚII PUBLICE

Str. Banul Dumitrache nr. 46, sect. 2, București  
Tel. 021.242.05.02; 021.208.61.50/27327, 27227, 27109; fax. 021.242.09.90  
[www.igsu.ro](http://www.igsu.ro), e-mail: [informare publica@mai.gov.ro](mailto:informare publica@mai.gov.ro)



## **Inauguration de la vitrine des pompiers suisses au Musée national des pompiers roumains « Foisorul de foc » Bucarest**

Le vendredi 10 mai s'est déroulée l'inauguration de la vitrine suisse au musée national des pompiers roumains de Bucarest.

A l'occasion de la partie officielle, se sont exprimés l'ambassadeur de Suisse Jean-Hubert Lebet, le Général Bas inspecteur-chef de l'IGSU, le directeur du musée national des pompiers roumains, Christophe Praz pour le comité de pilotage, le maire de la commune d'Oltina et le président d'OVR-Roumanie Francisc Giurgiu



Le maire d'Oltina M. Chirciu (CT) (l'un des centres de notre projet) Christophe Praz et Francisc Giurgiu pour le comité de pilotage, l'Ambassadeur de Suisse Jean-Hubert Lebet, le Général Bas Inspecteur-chef de l'IGSU,, le directeur du musée ainsi que les responsables de l'IGSU lors de la partie officielle d'inauguration de la vitrine.



L'un des uniformes remis pour la vitrine des pompiers suisses



A cet évènement ont participés M. l'ambassadeur de Suisse Lebet, le Général Bas inspecteur-chef de l'IGSU, plusieurs représentants de l'IGSU, M. Marc Bruchez de l'ambassade de Suisse, M. le maire d'Oltina, Christophe Praz et Francisc Giurgiu pour le comité de pilotage, les représentants de la FDSC, M. David Bongard délégué de la francophonie à Bucarest, M. Serge Gonvers ami fidèle de l'OVR ainsi que plusieurs membres de la communauté suisse de Bucarest



N'hésitez donc pas à visiter ce musée lors de votre passage à Bucarest....

### **Septembre 2013 : action des pompiers de Martigny en faveur du centre pompiers d'Oltina (CT)**

Durant la deuxième partie du mois de septembre 2013, un transport de matériel en faveur des pompiers d'Oltina a été planifié.

Une délégation des pompiers de Martigny fera le voyage, en avion, pour la remise de ce matériel et la formation sur l'utilisation de celui-ci.

Une séance réunissant le maire d'Oltina M. Chirciu, le commandant du feu de Martigny Marc-André Pillet et les représentants du comité de pilotage Christophe Praz et Francisc Giurgiu a eu lieu à Bucarest afin de coordonner cette action.

Nous y reviendrons dans un prochain Info-Flash.....

### **Rubrique « Souvenirs » : La création du centre pompiers d'Oltina**

A coup sûr, les pompiers de Martigny qui ont participé à la remise du véhicule en 2009 seront à nouveau du voyage... tant l'expérience a été riche....

Petit retour en arrière sur cette première expérience roumaine de nos amis de Martigny et qui n'est pas la dernière.... Avec une action menée, en collaboration avec le Rotary-Club du Chabalais pour une région où tout était à faire dans le domaine de la défense incendie.



Voici donc un large extrait du compte rendu rédigé au retour du voyage de 2009.... Tel que ressenti par les participants...

## Notre voyage en Roumanie en 2009

C'était au mois d'août 2009. Cela faisait déjà presque une année que nous peaufinions ce départ. Un échange avec la Roumanie.

Nous allions apporter aux collègues pompiers roumains un camion. Trop vieux, trop de plein de choses à réparer, mais une machinerie qui fonctionnait et aussi précise que nos montres.

Nous étions le 31 août 2009. Nos chauffeurs, avec leurs balluchons, ont roulé pendant 3 jours Martigny – Oltina 2'290 km. Un escargot dans cette Europe.



*La caserne d'Oltina*

### Le 1er jour :

Arrivée en Roumanie. Après 2h30 de vol, on a atterri à Bucarest. De là, un autre monde. 3 heures de route pour atteindre Mamaia notre destination finale.

Le soir nous avons été invités par le Rotary de Roumanie.

Un copieux repas, plats typiques, (choux farcis à la viande, brochet aux graines de lins) et surtout pour faire Norok, santé en Roumain, avec la traditionnelle Tswika et Palinka, alcool faite à base de fruits distillés deux fois, je crois, car après quelques santés à la Roumaine, nous n'étions plus en état de comprendre la recette miracle de se produit.

### 2ème jour :

La cérémonie. Tout le village était présent. La fierté du Maire lorsqu'il a pu utiliser la sirène du camion.





Cérémonie traditionnelle et forte en émotion. A ce moment là, police - pompiers – ambulanciers et gens du village formaient qu'un tout. Bénédiction du camion ainsi que de nos collègues sapeurs-pompiers d'Oltina.



Ensuite, un copieux repas nous a été servi. Danses traditionnelles, costumes, plats ... bref un festin pour nos yeux et estomacs. Après nos 12 plats à déguster, des vins à en plus finir et surtout 4 heures à table, mes collègues et moi-même avons eu l'agréable surprise de ce faire inviter à donner une première instruction aux collègues d'Oltina.



Nous nous sommes éclipseés trois heures, avec notre traductrice, afin de les former sur notre, non sur leur camion. Un pure moment de bonheur.

Je me souviens du chef, autoproclamé, car il était habillé tout de rouge vêtu. Son casque, ses shorts et surtout ses tongs complétaient le parfait « équipement » du sapeur-pompier roumain.



*L'instruction au Danube avec la compagnie des pompiers volontaires d'Oltina*

Moment exquis. Le secrétaire communal, habillé « tiré 4 épingles – mocassins » ne s'est pas privé de prendre un bain rafraichissant tout habillé dans le Danube, après un effort.



Un « drôlissime » moment, quand notre sous-officier Anouk, a essayé de diriger le groupe. Elle indiquait la mission, donnait les ordres et indiquait l'endroit du déploiement à effectuer.

Quelle ne fût notre surprise quand nos collègues, n'ayant pas l'habitude de se faire commander par une femme, on entreprit d'effectuer l'exercice à leur façon.

Ils ont appris qu'avec Anouk ça ne se passait pas comme ça. Une hurlée un peu plus forte, les hommes ont été au pas.

Peu après notre traductrice nous expliquait, en rigolant, que nous avons fait 6 malheureuses au foyer car les hommes n'avaient pas l'habitude d'être dirigés par une femme.



*Instruction au soleil couchant devant le Danube*



Anouk, même lors du nettoyage, avec son œil aguérit, en a surpris plus d'un.



Le soir au moment de retourner en caserne, des jeunes ont décidé de faire une petite surprise aux pompiers en allumant un feu d'artifice.

Ils ont allumés une torche et l'on l'a lancée dans un talus. L'herbe séchée a pris instantanément. Nos collègues sont intervenus rapidement avec leur camion.

Seul petit soucis était que n'avions plus d'eau dans la citerne car, le beau Danube bleu n'avait que le nom « Beau Danube Bleu ». Nous ne pouvions pas remplir la citerne avec de l'eau souillée.

Donc on a éteint ce départ de feu avec les pieds et moyens du bord.

La population était écroulée de rire. Nous, forcément moins.

### 3ème jour :

Ce troisième jour était fort en émotion. Nos amis de l'Est avaient concocté pour nous un exercice avec leur camion afin de nous démontrer qu'il avait compris le fonctionnement. Nous avons rendez-vous à 08h00 chez le Maire pour le déjeuner.

A 09h00 nous donnions l'instruction finale. Je regardais ma montre car le temps passait. Il était déjà 08h45. Monsieur le Maire nous a simplement fait comprendre que la ponctualité, ici, ne correspondait à rien.

Donc à 10h00 nous avons commencé la phase finale de l'instruction.





Nous entamons les dernières manœuvres de formation avec notre collègue Stéphane, sous-officier chez nous et frère d'Anouk.



*Prise d'eau souterraine pour remplir la citerne du camion.*

#### **Moment douloureux, le départ.**

Nous devons rentrer à Mamaia avec le camion car il fallait que le camion passe par la douane.

Anouk, Patricia, Stéphane et moi-même, nous redoutions ce moment. Il était difficile de partir.

Nous sommes repartis d'Oltina. Au moment du départ, dans la caserne du corps des sapeurs-pompiers d'Oltina, nos collègues se sont alignés et nous ont salués militairement, au garde à vous.

Moment d'émotion quand, au départ, nous avons laissé nos bottes et casques aux pompiers. La gorge serrée et nouée, nous nous sommes éloignés avec ce sentiment du travail bien fait. Aucun regret si ce n'est que ces 3 jours ont passé beaucoup trop vite.



*Notre commandant avec Monsieur le Maire du Village. Un échange durable.*



Les deux derniers jours, nous avons la chance de visiter cette Roumanie fort méconnue. Nous y avons découvert, chauvinisme Valaisan oblige, que les vins de l'est sont tout aussi agréable en bouche que les vins Suisse.

Dans ce vignoble de Mufaltar, nous y avons dégusté des vins de toute grande qualité.

Nous avons visité le Miami Roumain, Mamaia, tour en Limousine dans Constanza

**Ei le dernier jour, le retour chez nous.**



*Dernier levé de soleil sur la mer noire le jour de notre départ.*

Voilà. Difficile de faire un compte-rendu d'une semaine sur notre séjour en Roumanie.

Nous avons été surpris des gens, de cette chaleur qu'ils dégagent.

Après ce séjour et plus de 300 photos et petite vidéos, je ne peux finir ce document sans parler du voyage de trois jours en camion, soit 2'290 km.

Les péripéties aux frontières, le mal de tête des chauffeurs dans ce camion, trop coûteux pour être à niveau des normes anti-pollution chez nous mais qui est quasiment neuf chez eux.

Je me souviens du chauffeur roumain qui me disait : Tu sais, quand vous reviendrez, le camion aura été démonté deux fois afin que l'on connaisse toutes les pièces.»

A oui, j'oubliais, le camion, trop vieux pour nous, a sauvé, peu après, 4 fermes dans la région d'Oltina.

Une fierté non !

Merci nos Collègues.

Lt Pillet Pierre-Alain

## **Inauguration du centre régional de Crucea - iNVITATION**

Le comité de pilotage a le plaisir de convier tous les partenaires de notre projet à l'inauguration du 5<sup>ème</sup> centre mis en place par l'OVR...

Vous êtes donc les bienvenus à Crucea (SV) le samedi 8 juin 2013...

N'hésitez pas à vous joindre à nous

Le **centre de défense incendie Chiril/Crucea** bénéficie du soutien de la commission « Moutier aide Chiril » de la commune suisse de Moutier, partenaire du village de Chiril



## **Actions de juin 2013.... En route....**

3 véhicules (un camion pour le nouveau centre de Crucea, un camion pour renforcer le centre zonal de Deda et un bus pour l'ISU Onesti/Livezi) que Christophe a « à cœur » de préparer, bichonner pour le départ et équiper de matériel....

Le 1<sup>er</sup> juin, 6 chauffeurs bénévoles prendront le volant de ces 3 véhicules pour les conduire à Crucea (SV) où les bénéficiaires viendront en prendre possession...après avoir reçu une formation sur les véhicules et le matériel....

A coup sûr, Crucea retentira au cri de « pompe aici (en français et pour les non initiés : motopompe ici) » de Michel Gauye, expression devenue célèbre dans nos centres pompiers....

Merci Christophe, Michel, Christine et Michel, Marie-Ange et Pierre-Alain pour votre disponibilité et le temps consacré à cette action...

Le 3 juin, c'est en avion que Pascal Praz (président) et Vera et Hubert Rossel (vice-président) rejoindront la Roumanie pour représenter l'OVR-Suisse à la cérémonie d'inauguration et retrouveront à Cluj Pierre Lebacq de PVR-Belgique qui participera également à cet évènement.

Une délégation de la commission « Moutier aide Chiril » de la commune de Moutier (BE), dont son président Roland Mérillat, sera également présente pour cette rencontre. L'ambassadeur de Suisse Jean-Hubert Lebet fera également le déplacement à Crucea. Les représentants des autres centres pompiers de notre projet ainsi que les partenaires de nos actions sont également conviés à participer à cette rencontre. Les représentants de l'IGSU et du monde politique ont également été invités à cette inauguration.

Vous retrouverez l'actualité de notre « projet pompiers » sur le site :

[www.ovr-suisse.ch](http://www.ovr-suisse.ch)

Demandez à recevoir notre **INFO-FLASH** ou dites nous à qui l'envoyer par un simple mail à [pascal-praz@bluewin.ch](mailto:pascal-praz@bluewin.ch) (également par poste sur demande)

---

Adresse pour correspondance et informations :

Pascal Praz - Chemin du Creux 58 - CH-1996 Basse-Nendaz

Tél. 0041 : 27 288.22.43 - Mobile : 0041 79 416.27.40 - mail : [pascal-praz@bluewin.ch](mailto:pascal-praz@bluewin.ch) - [www.ovr-suisse.ch](http://www.ovr-suisse.ch)



## ILS SOUTIENNENT NOTRE PROJET

Vous trouverez la liste actualisée des parrains, membres du groupe de soutien et sponsors. Nous les remercions chaleureusement pour le soutien apporté à notre projet.

Parrains de l'un des véhicules acheminés en Roumanie :

- M. Marc AYMON, chanteur, Sion (VS) (2010)
- M. Francis DUMAS, Président de la commune de Nendaz (VS) (2012)
- M. Jean-Hubert LEBET, Ambassadeur de Suisse, Bucarest (2012)
- SE Mme Anca OPRIS, Ambassadeur de Roumanie. Berne (2012)
- SE M. Ionel-Nicu SAVA, ancien Ambassadeur de Roumanie, Berne (2010)

Groupe de soutien à notre projet :

- Mme Josiane AUBERT, Conseillère nationale, Le Chenit (VD)
- M. Didier BERBERAT, Conseiller aux Etats, La Chaux-de-Fonds (NE)
- M. Yannick BUTTET, Conseiller national, Collombey (VS)
- M. Raphaël COMTE, Conseiller aux Etats, Neuchâtel (NE)
- M. Lucien COTTIER, Coordination suisse des sapeurs-pompiers, Berne (BE)
- M. Robert CRAMER, Conseiller aux Etats, Genève (GE)
- M. Jean-René FOURNIER, Conseiller aux Etats, Sion (VS)
- M. Jean-René GERMANIER, Conseiller national, Vétroz (VS)
- Mme Liliane MAURY PASQUIER, Conseillère aux Etats, Genève (GE)
- Mme Isabelle MORET, Conseillère nationale, Lausanne (VD)
- Mme Valérie PILLER CARARD, Conseillère nationale, Font (FR)
- M. Luc RECORDON, Conseiller aux Etats, Lausanne (VD)
- M. Stéphane ROSSINI, Conseiller national, Nendaz (VS)
- M. Paul-André ROUX, ancien Conseiller national, Grimisuat (VS)
- M. Jean-François STEIERT, Conseiller national, Fribourg (FR)
- M. Eric VORUZ, Conseiller national, Morges (VD)
- M. Laurent WEHRLI, Président Fédération suisse des sapeurs-pompiers, Montreux (VD)

Avec le soutien de la  
Confédération Suisse dans le cadre du programme



**PROGRAMUL DE COOPERARE ELVEȚIANO-ROMÂN**  
**SWISS-ROMANIAN COOPERATION PROGRAMME**



## Avec le soutien de nos

Partenaires pompiers des centres régionaux



St-Légier - la Chiésaz



Partenaires pompiers (matériel et équipement)



Partenaires et sponsors

SC TRANSPORT CSATA LEVENTE SRL GHEORGHENI

ASSOCIATION CRISSIER – SAMBATA DE SUS



[www.sigmacom.ch](http://www.sigmacom.ch)



Maierstudio, arhitectura + design, Cluj-Napoca (RO)